

საქართველოს  
საბავშვო  
ლიბრერი

სულხან შინყაძე. Sulxhan Tsintsadze

1295  
FM 3



სიმღერა სურსათის  
სახეობის შესახებ

Песня сурсатის. The Song of the dragon-fly



M784.0684.02-62



სულხან ცინცაძე  
Сулхан Цинцадзе  
SULKHAN TSINTSADZE

# ქრიჭინას სიმღერა

კინოფილმიდან „ჭრიჭინა“

# ПЕСНЯ СТРЕКОЗЫ

ИЗ КИНОФИЛЬМА «СТРЕКОЗА»

# THE SONG OF THE DRAGON-FLY

FROM THE FILM „DRAGON-FLY“

FM 1295  
3

ოთხხმიანი უმცირესი გუნდისათვის დააწესა  
ვანტანა ფალიაშვილი

ПЕРЕЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ЧЕТЫРЕХГОЛОСНОГО СМЕШАННОГО  
ХОРА ВАХТАНГА ПАЛИАШВИЛИ

ARRANGEMENT FOR FOUR-VOICES MIXED CHORUS BY  
V. PALIASHVILI

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 79

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 79

Гос. Республика  
Библиотека ГССР  
им. И. Марко



ჭრიჭინას სიმღერა

კინოფილმიდან „ჭრიჭინა“

ПЕСНЯ СТРЕКОЗЫ

Из кинофильма „Стрекоза“

ტექსტი შ. ბაატაშვილი

Текст М. Бараташвили

Рус. пер. Л. Асатиани

მუს. ს. ცინცაძე

Муз. С. Цинцадзе

Allegro scherzando

ფ/პ



S.

მშვე- ნი- ერ- მა მა- ის- მა გუ- ლი გა- მი-  
 Как пре- кра- сен май- ский день, на ку- стах цве-

A.

T.

მა- ის- მა  
 май- ский день

B.






სა-ლო სა სურ- ნე- ლე- ღამ და-მათ-რო  
 тет си- рень, про- сы- па- юсь на за- ре.

სა-ლო-სა და სი-რენი და-მათ-რო  
 да си- рень на за- ре,

ვარ- დობ. ო- ა- სამ- ბო- სამ  
 чтоб рез- вить- ся на дво- ре.

ა!  
 А!

ვარ- დო- სამ  
 на дво- ре.



ვს რა ცხობ-ლო ხმე-ბო-ბი  
 Вме-сте с сол-ныш-ком вста-ю,  
 რა წარმ-ბა-ცხობე-ბო-ბი  
 в серд-це грусть не за-та-ю.

*p*

ა!  
 А!

*p*

ა!  
 А!

*p*

ა!  
 А!

ი-ო-ლო-ბო, ბულ-ბუ-ლო  
 ВОС-хва-лю и вос-по-ю  
 ერთ-უბო-ბე-ჯობ-ბე-ბო-ბი  
 Э-ту крас-ну-ю за-рю

ა!  
 А!

ა!  
 А!

ა!  
 А!

ა!  
 А!

ა!  
 А!

ა-ობ-მაი-სკი



ჰეი!  
хей!

*mf*  
ა-ბადელოდელოდელოდელო  
А-баде-ли де-ли де-ли де-ла

*mf*  
ა-ბა დე-ლა,  
а-ба де-ла,

*mf*  
ო-დელოდელოდელო  
о-де-ла де-ла

მაი-სკი დენი  
май-ский день хей!

დენი,  
день,

*sf*

ა-ბადელოდელოდელოდელოდელო  
а-баде-ли де-ли де-ли де-ла

ა-ბადელოდელოდელოდელოდელო  
а-ба де-ли де-ли де-ли де-ли де-ла

ა-ბა დე-ლა  
а-ба де-ла

ო-დელოდელოდელო  
о-де-ла де-ла

ო-დელოდელოდელო  
о-де-ла де-ла





8
   
 3!
   
 0!
   
 ა ბ ა დ ე ლ ი დ ე ლ ი დ ე ლ ი დ ე - ლ ა
   
 ა ბ ა დ ე ლ ი დ ე ლ ი დ ე ლ ი დ ე - ლ ა
   
 ა - ბ ა დ ე - ლ ა
   
 3 - დ ე - ლ ა
   
 0 - დ ე - ლ ა
   
 დ ე - ლ ი
   
 დ ე - ლ ი



ა ბ ა დ ე ლ ი დ ე ლ ი დ ე ლ ი დ ე - ლ ა
   
 ა ბ ა დ ე ლ ი დ ე ლ ი დ ე ლ ი დ ე - ლ ა
   
 ა - ბ ა დ ე - ლ ა
   
 ა - ბ ა დ ე - ლ ა
   
 3 - დ ე - ლ ა
   
 0 - დ ე - ლ ა
   
 დ ე - ლ ი
   
 დ ე - ლ ი
   
 დ ე - ლ ა
   
 დ ე - ლ ა



1. 2.



**f**  
ა ბა დე-ლი დე-ლი დე-ლი დე-ლა  
а ба де-ли де-ли де-ли де-ла

ა- ბა დე- ла  
ა- ба де- ла

ა- ბა დე- ла  
о- де- ла

ა- ბა დე- ла  
о- де- ла

ა- ბა დე-ლი დე-ლი დე-ლი დე-ლი დე-ლა  
а- ба де-ли де-ли де-ли де-ли де-ла

ა- ბა დე- ла  
а- ба де- ла

ა- ბა დე- ла  
о- де- ла

ა- ბა დე- ла  
о- де- ла

ა- ბა დე- ла  
о- де- ла

ა- ბა დე- ла  
о- де- ла



ა ბა დე-ლი დე-ლი დე-ლი დე-ლა  
a ba de-li de-li de-li de-la

ა- ბა დე- ლა  
a- ba de- la

ო- დე- ლა  
o- de- la

ო- დე- ლა  
o- de- la

ა-ბა დე-ლი დე-ლი დე-ლი დე-ლა  
a-ba de-li de-li de-li de-la

ო!                   მშვე-ნი-ერ-მა  
o!                   o!                   o!                   o!

ო!                   ო!                   მშვე-ნი-ერ-მა  
o!                   o!                   o!                   o!

ო!                   ო!                   მშვე-ნი-ერ-მა  
o!                   o!                   o!                   o!

ო!                   ო!                   მშვე-ნი-ერ-მა  
o!                   o!                   o!                   o!

*solisti ff*



მა-ის-მა                    ა-ბა    დე-ლი    დე-ლა  
 май-ский день            а-ба    де-ли    де-ла

მა-ის-მა                    ა-ბა    დე-ლი    დე-ლა  
 май-ский день            а-ба    де-ли    де-ла

ყვავილნარებს გავყვები,  
 მილიმიან ვარდები,  
 მზის სხივებთან დაწვები  
 ტოროლასთან ავდგები.

ბელურები ჟივიან,  
 დამჭიკჭიკა მერცხალმა,  
 სად ფრინველთა ლხინია  
 იქ მომლხენი მეცა ვარ!

Поселю свои мечты,  
 Там где птицы и цветы,  
 Мой веселый, звонкий смех  
 Приласкает нежно всех.

Вместе с солнышком встаю,  
 В сердце грусть не затаю,  
 Восхваляю и воспую  
 Эту красную зарю

Жаворонков слышу трель,  
 На лугах звучат свирель  
 Все цветы в моем саду  
 Мне улыбки отдадут.

სიმღერა შეიძლება შესრულდეს როგორც ფ/პ თანხლებით, ისევე თანხლების გარეშე.  
 Песня исполняется как в сопровож. ф/п так и без сопровождения





ქართული  
ენციკლოპედია

რედაქტორი **ხ. ნასიძე**  
Редактор **С. НАСИДЗЕ**

გარეკანი **ი. გორდეღაძის**  
Обложка **И. ГОРДЕЛАДЗЕ**

გამომშვ. **დ. სეფიაშვილი**  
Выпуск. **Д. Сепиашвили**

---

Заказ **310,** Тираж **725** Подписано к печати 21/XII-78г., Колич. форм 2  
Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20



24/57.

ფასი  
Цена 24 კპ.  
კოპ.



ქართული  
ნაციონალური  
ბიბლიოთეკა